



第233期2012年五月號

民國八十一年十月一日創刊  
民國一百零一年五月一日出刊

封面內容：比利時現代舞團《梔子花》  
攝影：Luk Monsaert  
圖片提供：國立中正文化中心



總編輯的話Editorial

02 「他」與「她」的跨界  
文字 黎家齊

專欄Column

演員的庫藏記憶  
10 西門町(下)  
文字 李立群

講古一舞思舞想  
11 陳年往事(上)  
文字 古名伸

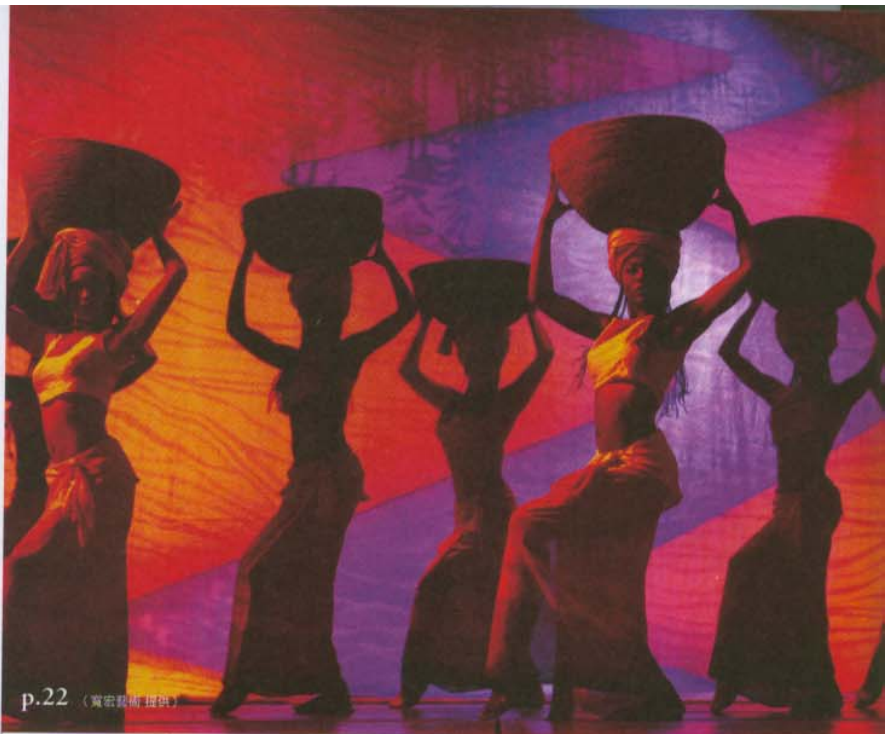
藝響天開  
12 這是什麼鳥樂曲  
文字 范德騰

一字一劇場  
13 監  
文字 王嘉明

城市藝波Cities & Arts

紐約  
14 是新聞還是戲劇？  
「賈伯斯」、「富士康」在劇場  
文字 謝朝宗

柏林  
15 史瓦茲接掌總監  
柏林「德意志歌劇院」歡慶百年  
文字 陳思宏



p.22 (賈宏藝術提供)

倫敦

16 BMW與泰德美術館合作  
實驗網路“Live”表演  
文字 魏君穎

巴黎

17 離開奧德翁轉戰亞維儂  
奧立維耶·畢面對新挑戰  
文字 謝宜靜

北京

18 北京國家大劇院五月音樂節  
反向深耕優質古典室內樂  
文字 郭耿甫

上海

20 裴艷玲《尋源問道》  
本色搬演傳統真髓  
文字 李翠芝

編輯精選PAR Choice

22 音樂劇《阿伊達》 跨時空的真愛傳奇  
艾爾頓·強與提姆·萊斯 為埃及公主洗脫  
奪愛罪名  
文字 李秋玫

24 北京最「青」小劇場 台灣鬥夢去！  
兩岸「青世代劇展—北京篇」 展現青春批判力  
文字 廖俊逞

藝號人物People

資深作曲家  
26 游昌發 好個「亂來」的一輩子！  
文字 李秋玫

百變劇場「女王」  
30 姚坤君 以理工精神 求證表演之路  
文字 李晏如

焦點專題Focus/犀利機鋒·英式幽默

34 幽默自嘲 英國文化的必備基因  
附：英國史上最機智幽默之前十強  
文字 劉郁青

38 傷人也唯美 英倫紳士的優雅諷刺  
奧斯卡·王爾德的高級喜劇  
文字 廖俊逞  
附：楊世彭與王爾德《不可見戲》的奇妙因緣  
文字 汪宜儒

42 語言是武器 劇場是戰場  
——哈洛·品特  
文字 陶維均

44 在混亂人生中突顯救贖的傷疤  
——賽門·葛瑞  
文字 陶維均

46 以成熟態度 面對苦澀人生  
——亞倫·艾克鵬  
文字 許哲彬

48 溫厚謙遜的機智靈光  
——亞倫·班奈  
文字 許哲彬

50 血腥荒謬 驚嚇噴笑  
——馬丁·麥多納  
文字 陶維均

即將上場Preview

NSO演出柴氏經典兩曲  
54 赫比希與歐森「傳奇·世紀」揮灑神功  
文字 李永忻

NSO「火鳥情絃」 暨琴家德梅斯特精采展技  
56 當俄羅斯遇上阿根廷 超乎想像的邂逅  
文字 李秋玫

朱宗慶打擊樂團 再新觀眾耳目  
58 分享與創造 「擊現」新聲  
文字 李秋玫

第五屆「女節」 廣發亞洲英雌帖  
60 華人女性創作者 聚焦「鑽石舞台」  
文字 廖俊暉

兩廳院國際劇場藝術節  
62 以光怪意象 隱喻荒謬人生  
文字 廖俊暉

### 特別企畫Feature／她的舞台異語

66 7組關鍵詞 走進性別／表演の世界  
文字 小勤

68 花枝招展 勇對鏡頭裡的真實人生  
電影中的扮裝與變性  
文字 田國平

70 走上舞台 尋找一種存在世間的方式  
跨性別在劇場  
文字 秦嘉嫻

72 「女身男裝」與性別形象  
從《孟麗君》看戲曲文本的跨性別扮演  
文字 楊翠

74 多元假象的社會 仍待撼動的性別圈囿  
跨性別者在台灣  
文字 林家新

「她」的故事之一  
76 葉若瑛——做自己的代價  
文字 萬金油

「她」的故事之二  
77 周逸人——想當女強人  
文字 萬金油

78 赤裸的真實 混亂的溫柔  
編舞家布拉德勒與《梔子花》  
文字 魏淑美

80 寶物盒中的悲傷 舞台上的愛與希望  
專訪《梔子花》導演法朗克·范萊克  
文字 魏淑美

### 演出評論Review

82 等待久久酒一次的醇釀  
評「吳豐與原住民朋友」  
文字 陳鄭港

83 那些年，我們曾經笑過的頑皮家族……  
評「NSO實驗音場—顛覆古典頑皮家族2」  
文字 李永忻

84 落幕後，仍要talk about it……  
評DV8肢體劇場 *Can We Talk About This?*  
文字 林亞婷

### 新藝見／新銳藝評

85 老歌新包裝 驚豔又奪目  
評「琴願·琴緣」室內樂團「琴緣白鷺灣」  
文字 陳信祥



p.64 (Luk Monsaert 攝，國立中正文化中心 提供)

### 回想與回響Echo

86 我們離「熱情」的距離有多遠？  
從侯非胥·謝克特的《政治媽媽》談起  
文字 林文中

### 聚光燈下In the Spotlight

從「小公主」到「肖查某」  
88 吳洛纓 就是要燃燒的創作慾望  
文字 萬金油

日籍鋼琴家  
90 上原彩子 理性與感性的平衡點  
文字 羅俊穎

### 話題追蹤Follow-ups

2011台新藝術獎表演藝術現象觀察—音樂  
92 百年火花齊放 音樂節目在穩定中發展  
文字彙整 李秋玫

94 勇敢舞出生命中的光芒  
北藝大舞蹈學院重建比爾·提·瓊斯舞作  
*D-Man in the waters*  
文字 莫嵐蘭

98 多元文化沃土 孕育「會思考的舞者」  
訪比利時法蘭德斯地區PARTS舞蹈學校  
文字 黃尹瑩

### 四界看表演Stage Viewer

102 奇幻與詩意的舞蹈動力雕塑  
在洛杉磯看塊動舞蹈視覺劇場作品《連結》  
文字 張懿文

106 浪漫歌劇的浪漫在哪裡？  
西班牙導演彼耶多的《魔彈射手》  
文字 沈歲

### 藝視窗News

108 「藝傳千里」藝文巡演 五月起跑  
文字 耿一偉、本刊編輯部

本月訂閱獨家優惠  
速見本刊P.140

訂就送：NSO歌劇《蝴蝶夫人》音樂會票券、美國芭蕾舞團《開幕之夜》、《舞姬》演出票券等，獨家優惠方案。

數量有限，送完為止

